

УДК 811.112.28(81'0)

**МНОГОУРОВНЕВЫЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИКИ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ
(на примере глаголов языка идиш)**

К. А. Шиишгин

**MULTILEVEL ANALYSIS OF PREFIXED VERBS SEMANTICS
(exemplified by Yiddish Verbs)**

K. A. Shishgin

Цель статьи – показать возможность многоуровневого анализа глагольной семантики на примере префиксальных глаголов идиша, которые исследуются в плане корреляции трех уровней, представляющих собой сложную структуру элементов, связанных горизонтальными и/или иерархическими отношениями. На объективно-денотативном уровне рассматривается ситуация, которая соотносится с лексико-языковым уровнем глагола, обуславливающим симметричные, в том числе изоморфно симметричные, или асимметричные концепты ситуации. Префиксальный глагол несет в себе более объемную информацию, чем заложено в его лексическом значении, что на когнитивно-семантическом уровне проявляется в обуславливаемой им ситуатеме, которая включает в себя несколько микроситуаций разного ранга: ядерные, периферийные и закадровые. Микроситуации находятся в отношениях иерархии, при этом только лексикализованная ядерная микроситуация соотносится со значением глагола напрямую, а периферийные и закадровые дополняют ситуатему, обнаруживая полиситуативность семантики префиксального глагола, которая определяется как неаддитивностью значений производящей основы и префикса, так и элементами, связанными с ним семантически, синтаксически и пресуппозиционально.

The paper shows the possibility of a multilevel analysis of verb semantics exemplified by Yiddish prefixed verbs studied in a three-level correlation being a complex structure of horizontally and/or hierarchically bound elements. The situation at the objective denotative level correlates with the lexical semantic level of the verb determining symmetrical, (including isomorphic symmetrical), or asymmetrical concepts of the situation. The prefixed verb expresses more information than its lexical meaning includes, and it becomes apparent in the situateme at the cognitive semantic level determined by the verb; the situateme consists of some microsituations of different ranks: kernel, peripheral, and marginal. The microsituations are hierarchical; only the lexicalized kernel microsituation correlates with the verb meaning directly, the peripheral and marginal microsituations supplement the situateme showing the polysituativity of the prefixed verb semantics through the non-additivity of meanings of the generating stem and prefix and through the semantically, syntactically or presuppositionally bound elements.

Ключевые слова: семантика, полиситуативность, префиксальный глагол, идиш, ситуация, концепт ситуации, ситуатема.

Keywords: semantics, polysituativity, prefixed verb, Yiddish, situation, concept of situation, situateme.

Цель настоящей статьи – показать возможность многоуровневого анализа глагольной семантики на примере префиксальных глаголов языка идиш. Префиксальные глаголы анализируются в плане корреляции трех уровней: объективно-денотативного, когнитивно-макросемантического и когнитивно-микросемантического. При этом учитывая, что идишская глагольно-префиксальная система в результате особенности своего генезиса объединила в себе немецкие и славянские черты, во внимание принимается также диахрония, а именно происхождение префикса и, прежде всего, его семантики. Противоречия в том, что в синхронном исследовании учитывается диахрония, нет, поскольку «...синхрония органически связана с диахронией. Синхронная система языка пронизана генетико-деривационными связями, которые определяют не только взаимоотношения между элементами системы, но и способ их употребления в процессах речевой деятельности» [2, с. 290].

1. Уровни анализа префиксальных глаголов

Уровни анализа префиксальных глаголов в настоящей статье представляются как сложная структура элементов, связанных горизонтальными и/или ие-

рархическими отношениями, что иллюстрирует схема 1.

В данной схеме:

- а) двухконечные стрелки означают «соотносятся»;
- б) жирные стрелки с круглым началом – «префиксальный глагол обуславливает»;
- в) стрелка с ромбовидным началом – «префиксальный глагол имеет»;
- г) обычная стрелка – «иерархия уровней»;
- д) пунктирные стрелки – «элементы».

Тем самым корреляция уровней анализа видится следующим образом.

1. На объективно-денотативном уровне мы рассматриваем **ситуацию** – предикативный денотат, представляющий собой отрезок объективной, или экстралингвистической реальности, который обозначается префиксальным глаголом или о котором сообщается в конкретном глагольном высказывании.

2. Ситуация, в свою очередь, соотносится с лексико-языковым уровнем **префиксального глагола**, то есть глагола с неотделяемым или отделяемым префиксом, и является референтом префиксального глагола и/или высказывания с ним.

3. Префиксальный глагол обуславливает концепт ситуации, то есть определенным образом – за счет производящей основы и префикса – концептуализует данную ситуацию; тем самым **концепт ситуации** яв-

ляет собой обобщенно-абстрагированный, наивно-языковой способ репрезентации ситуации посредством префиксального глагола.

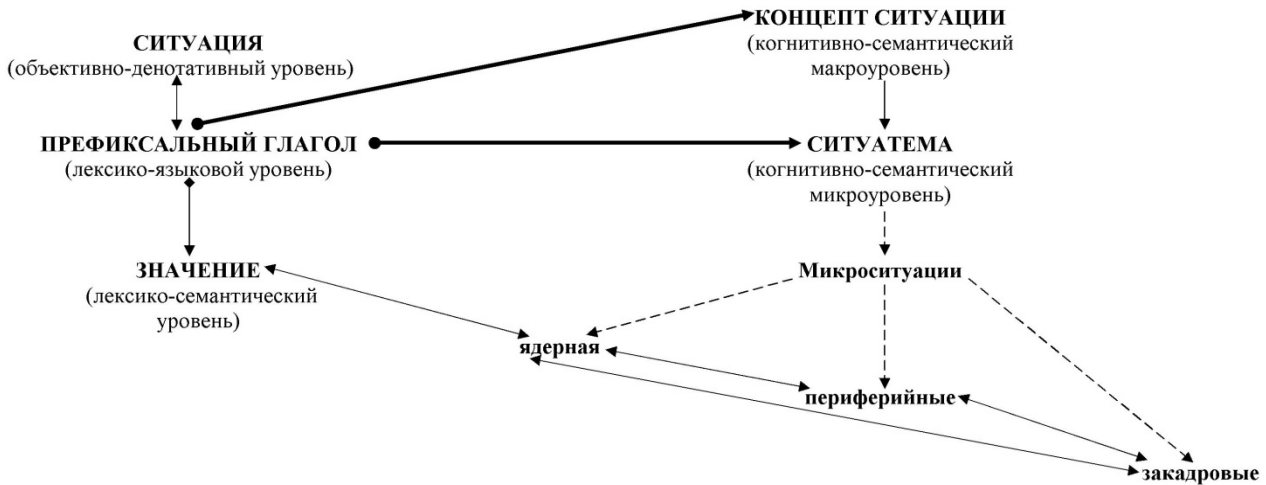


Схема 1. Уровни анализа префиксальных глаголов

При этом мы различаем:

а) **симметричные концепты ситуаций**, где внутренняя форма префиксального глагола логична, то есть легко поддается логичному толкованию; и здесь можно условно говорить о «зеркальном отражении» ситуации концептом ситуации;

б) **асимметричные концепты ситуаций**, где внутренняя форма префиксального глагола нелогична и его интерпретация возможна только с определенной, иногда значительной долей глубинной абстракции.

В качестве особого подвида симметричных концептов могут быть выделены **изоморфно симметричные концепты ситуаций**, под которыми мы понимаем концептуализацию ситуаций, имеющих место с предметами, которые в реальном мире не могут совершать или испытывать действия, процессы и состояния, называемые соответствующим глаголом; это в том числе и метафорические концептуализации, которые отражают не всегда объективные «...представления человека о свойствах самого человека и окружающего его мира» [11, с. 52], а также уподобляют «...абстрактные понятия предметам чувственно-го мира...» [1, с. 221].

4. Префиксальный глагол, будучи далее лексико-языковой единицей, обладает **значением**, которое является лишь одним из элементов семантического уровня, а именно элементом лексико-семантическим.

5. Префиксальный глагол несет в себе более объемную информацию, чем заложено в его лексическом значении, что на когнитивно-семантическом уровне проявляется в обуславливаемой им **ситуатеме**, под которой понимается единица плана содержания префиксального глагола и/или глагольного высказывания, «...отражающая динамическую полиситуатив-

ную денотативную структуру открытого, нелимитированного типа...» [4, с. 30].

6. Ситуация, префиксальный глагол и значение (левая часть схемы 1), с одной стороны, и префиксальный глагол по отношению к концепту ситуации и ситуатеме (правая часть схемы 1) не находятся в иерархических отношениях (изображены таким образом исключительно с целью упрощения схематизации), но лежат в разных горизонтальных плоскостях; однако концепт ситуации рассматривается нами как **когнитивно-семантический макроуровень**, стоящий выше **когнитивно-семантического микроуровня** ситуатемы, так как концепт ситуации представляет собой обобщенно-абстрагированный смысл префиксальных глаголов («смысл» – в терминах Г. Фреге [8] и ниже), а ситуатема более подробно описывает связанные с данным глаголом – в том числе имплицитные, пресуппозициональные – компоненты его семантики.

7. Ситуатема, в свою очередь, также является собой иерархическую структуру: она включает в себя несколько **микроситуаций**, под которыми понимаются подситуации, связанные друг с другом хронологическими и/или каузальными отношениями, проявляющиеся наряду с основной – эксплицитно лексикализованной префиксальным глаголом – ситуацией и выявляемые с помощью семантического, (морфо) синтаксического и пресуппозиционального анализа.

8. Микроситуации (МС) имеют разный **ранг** [6, с. 58 – 59, 97]:

а) **ядро (МСЯ)** – основная МС, выраженная глагольной лексемой в целом (в схеме ситуатемы изображается жирным прописным шрифтом в жирном прямоугольнике);

б) **периферия (МСП)** – МС, выраженные: а) производящей основой префиксального глагола, б) префиксом либо в) факультативными языковыми едини-

цами высказывания, синтаксически или семантически связанными с префиксальным глаголом (в схеме ситуатемы изображается в квадратных скобках);

в) **за кадром** (МСЗ) – МС, которая синтаксически невыразима при данном глаголе, то есть находится за пределами периферии, имплицитна и обусловлена только пресуппозиционально, но реконструируется при глубинном анализе (в схеме ситуатемы изображается в круглых скобках).

9. Соотносясь друг с другом, МС находятся в отношениях **иерархии**; при этом только ядерная МС, которая является ситуацией основной и лексикализованной, соотносится со значением префиксального глагола напрямую, периферийные же и закадровые МС дополняют ситуатему, обнаруживая разветвленность, полиситуативность семантики префиксального глагола, которая определяется как неаддитивностью значений производящей основы и префикса, так и языковыми и внеязыковыми элементами, связанными с ним семантически, синтаксически и пресуппозиционально.

Представляется целесообразным выделять несколько, условно говоря, «реализаций» ситуации, концепта ситуации и ситуатемы.

При **номинативной реализации** глагол рассматривается как лексическая, номинативная языковая единица, употребленная вне контекста; и здесь мы говорим о **типовой ситуации** и **типовом концепте ситуации** (в рамках когнитивно-семантических групп и классов глаголов), а также о **типовой ситуатеме** глагола-репрезентанта (только в рамках класса).

Под **глаголом-репрезентантом** при этом понимается префиксальный глагол, когнитивно-семантические характеристики которого в наиболее обобщенном или конвенциональном виде отражают характеристики других глаголов того же когнитивно-семантического класса, причем остальные префиксальные глаголы отличаются от репрезентанта лишь какими-то частными (как правило, обстоятельственными) семами. Так, глагол-репрезентант *dergeyn* 'дойти' в его конкретно-пространственном употреблении означает «двигаясь, переступая ногами, достигнуть цели» с обстоятельственной дифференциальной семой <переступать ногами> (своего рода наиболее конвенциональный способ передвижения), а другие глаголы со значением «двигаясь, достигнуть цели» отличаются от него только обстоятельственными дифференциальными семами: *derloyfn* 'добежать' (дополнительная сема <быстро>), *derfor* 'доехать' (дифференциальная сема <при помощи механических средств передвижения>) и т. д.

В свою очередь под **контекстной реализацией** следует понимать проявление и функционирование глагола в конкретном высказывании; и здесь мы говорим о собственно **ситуации** и собственно **концепте ситуации** (в рамках когнитивно-семантического класса префиксальных глаголов) и **контекстной ситуатеме** (применительно к конкретному префиксальному глаголу в конкретном высказывании).

Методологическими основами проведенного когнитивно-семантического исследования префиксальных глаголов языка идиш послужили:

а) с одной стороны, представление о двух уровнях семантики языкового знака в отношении к его денотату в том смысле, в котором это было изложено в работе «Смысл и денотат» Г. Фреге [16];

б) с другой стороны, теория полиситуативности Н. Б. Лебедевой [4].

При этом терминологическое соответствие в связи с вышеизложенным получается следующее:

– фрегевский *Bedeutung* (нем. 'значение'), или денотат – это в нашей терминологии, во-первых, ситуация как предикативный денотат, и во-вторых, любой другой денотат, или «вещь, данная нам в ощущениях» [16, с. 29] (цитата в переводе Е. Э. Разлоговой [9]), как референт языковой единицы, посредством которой он актуализируется в высказывании;

– *Sinn* (нем. 'смысл'), или смысл Г. Фреге – это концепт ситуации, который можно также назвать «концептом денотата» [8], то есть «...то, в чем состоит способ обозначения» [16, с. 26] данного денотата данным знаком;

– то, что Г. Фреге именует *Vorstellung* (нем. 'представление'), или представлением, соотносится, в нашем понимании, с ситуатемой, которую, следуя дальнейшим посылкам Г. Фреге, можно обозначить как «...внутренний образ, возникший... на основе... впечатлений об этой вещи (*то есть денотате*. – К. III.), а также в результате... деятельности, физической и мыслительной, связанной с этой вещью» [16, с. 29] (цитата в переводе Е. Э. Разлоговой [9]);

– Н. Б. Лебедева рассматривает ситуатему как «...особую структуру, состоящую из комплекса *ситуаций* (*курсив наш*. – К. III.), имеющих статус как конвенциональных, так и имплицативных элементов плана содержания глагольной единицы» [4, с. 43]; мы же предлагаем называть данные ситуации в составе ситуатемы микроситуациями.

Новизна исследования, таким образом, заключается в применении данных идей к префиксальным глаголам языка идиш, что делается впервые, и во включении идишистики, которая до сих пор достаточно замкнута в себе, в парадигму современных лингвистических исследований.

Проиллюстрируем вышеизложенное на примере идишских глаголов с префиксом *on-*.

2. Глаголы с префиксом *on-*

Одна из выделяемых нами групп идишских глаголов с префиксом *on-* – это глаголы, концептуализующие ситуацию как «контакт денотатов». Такая концептуализация обусловлена происхождением префикса из средневерхненемецкого предлога-наречия *an[e]*, где он имел значение 'рядом' [15, с. 34; 17, с. 5].

2.1. Номинативная реализация

Префиксальные глаголы данной группы описывают типовую ситуацию физического или абстрактного контакта денотатов. «Контакт» при этом понимается не как непосредственное соприкосновение, но в одном из смыслов латинского глагола *contingo* 'быть смежным; иметь отношение', то есть как «нахождение денотатов рядом, или вблизи друг друга», в том числе в абстрактном смысле.

Типовой концепт ситуации, который моделируется за счет взаимодействия производящей основы с префиксом *on-*, симметричен или изоморфно симметричен ситуации и может быть представлен в виде следующей схемы:

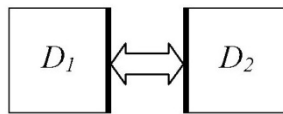


Схема 2. Симметричный типовой концепт ситуации «Контакт денотатов»

где: а) прямоугольники и D – денотат; б) двусторонняя стрелка и жирные стороны прямоугольников – зона контакта денотатов.

Одним из классов данной группы являются префиксальные глаголы с *on-*, описывающие приближение субъекта к наблюдателю. К этому классу глаголы относятся на основании следующих признаков:

а) ситуация: субъект движется, приближаясь к наблюдателю, при этом приближение может быть как физически конкретным, в том числе самостоятельным или квазисамостоятельным, так и абстрактным;

б) концепт ситуации отличается от типового концепта однонаправленностью контакта от субъекта к

наблюдателю и может быть представлен следующей схемой:

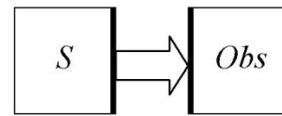


Схема 3. Симметричный типовой концепт ситуации «Однонаправленный контакт от субъекта к наблюдателю»

где: а) S – субъект; б) Obs – наблюдатель; в) стрелка – путь приближения субъекта к наблюдателю (см. также пояснения к схеме 2).

Необходимо также отметить, что ситуация данными глаголами концептуализуется всегда симметрично, в том числе изоморфно симметрично, поэтому асимметричные концептуализации, описанные в ряде других наших статей (см., например: [5; 12; 13; 14]), здесь не рассматриваются;

в) типовая ситуатема: префикс *on-* для описания ситуаций приближения субъекта к наблюдателю комбинируется с глаголами движения, и в качестве репрезентанта здесь выступает глагол *onkumen* 'прибывать/приходить/приезжать'; типовая ситуатема может быть представлена в следующем виде:

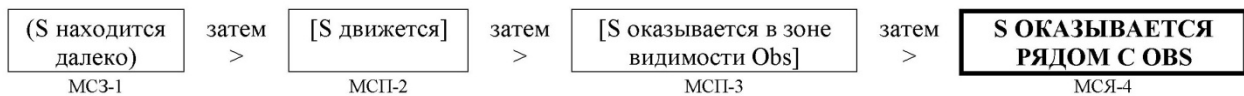


Схема 4. Типовая ситуатема репрезентанта *onkumen* 'прибывать'

В данной схеме: а) прямоугольники обозначают МС; б) > и цифровые индексы – хронологию МС (см. также пояснения к схеме 3).

Типовая ситуатема глагола-репрезентанта *onkumen* представляет собой ретроспективный комплекс четырех МС, где:

– ядерной МС (которая называется самой главной лексемой);

– предшествуют две периферийные МС, называемые производящим глаголом *kumen* 'приходить, приезжать', то есть «двигаться» и «оказываться в зоне видимости наблюдателя», а также

– закадровая МС, выводимая на уровне микросемантического анализа и также на основе пресуппозиционных сведений о мире (что приближение совершается из некоего далека).

Здесь следует подчеркнуть свойство субъективной нелимитированности ситуатемы, особенно типовой. Так, в рассмотренной ситуатеме между МСЗ-1 и МСП-2 возможно усмотреть, например:

– целевой компонент: МСЗ «субъект решил приблизиться к наблюдателю»,

– синхронную с целевой каузальную МСЗ «чтобы сделать нечто» и

– обусловленную ими хронологически последующую МСЗ: например, «субъект сел в поезд».

Потенциально неограниченная, но уже сверхдальняя – субъективная и при этом потенциальная – ретроспекция/проспекция пресуппозиционально обусловленных МСЗ – это так называемые «возможные миры», когда «прошлое и будущее может иметь вероятностный характер» и «каждый возможный вариант развития событий существует в «своем» мире...», то есть «...«веер» вариантов образует «панораму возможных миров» [4, с. 22; 10].

Ретроспективные возможные миры, связанные с ситуациями, которые обозначаются префиксальными глаголами данного класса, как показывает анализ, всегда характеризуются более или менее продолжительным ожиданием.

2.2. Контекстные реализации

К когнитивно-семантическому классу глаголов, обозначающих приближение субъекта к наблюдателю, относятся, наряду с *onkumen*, также *onfor* 'приехать', *onloyfn* 'прибежать', *onrukn zikh* 'приблизиться', например:

(1) *onfor* 'npueхать': es hot nisht gedoyert keyn minut, iz ongeforn a tramvay (S/Obj) un hot zikh opgeshtelt [19, с. 162]. 'Не прошло и минуты, как подъехал трамвай и остановился'.

(2) *onrukn zikh* 'приблизиться': di *nakht* (S/Imm) *rukt zikh on neenter un neenter...* 18, с. 62]. 'Ночь приближается все ближе и ближе...'

В вышеприведенных примерах префикс *on-* выступает при производящих глаголах движения: *for* 'ехать' – «двигаться при помощи специальных средств передвижения» (квазисамостоятельное приближение трамвая), и *rukn zikh* 'двигаться' «перемещаться в сто-

рону кого-либо или чего-либо» (абстрактно-пространственное приближение ночи), причем оба префиксальных глагола концептуализуют ситуации изоморфно-симметрично как «самостоятельное приближение». В приведенных предложениях наблюдатель выражен лишь имплицитно.

Контекстные ситуатемы глаголов *onfor* и *onrukn zikh* можно представить следующими схемами.

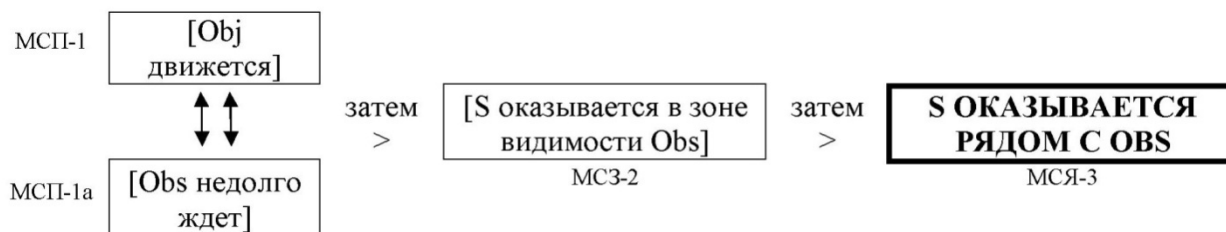


Схема 5. Контекстная ситуатема глагола *onfor* 'приехать'



Схема 6. Контекстная интроспективная ситуатема глагола *onrukn zikh* 'приблизиться'

В данных схемах: а) *Obj* – предмет; б) *Imm* – имминент (см. также пояснения к схемам 3 и 4).

Если сравнить типовую ситуатему (схема 4) с двумя последними, то очевидны следующие различия:

а) контекстная ситуатема префиксального глагола *onfor*, с одной стороны, также является ретроспективной с четырьмя МС, однако, с другой стороны, в контекстной ситуатеме:

– исчезает возможный мир МСЗ «субъект находится далеко», поскольку он снимается первым простым предложением (в составе сложноподчиненного) *es hot nisht gedoyert keyn minut* 'не прошло и минуты', которое сообщает, что в данной ситуации предмет находился недалеко, будучи при этом в движении, которое называется производящим глаголом *for* 'ехать';

– появляется дополнительная МСП-1а «наблюдатель недолго ждет», которая вычленяется также за счет первого простого предложения и являющаяся синхронной с МСП-1; тем самым это еще раз подтверждает то, что «в высказывании устанавливаются отношения между словами (и другими языковыми единицами. – К. Ш.)... представляющими отдельные вещи и явления, но обнаруживающими их истинную природу только на уровне высказывания, в структуре которого реализуются условия для выражения объективных закономерностей взаимосвязей реальных вещей и явлений» [3, с. 8];

б) контекстная ситуатема префиксального глагола *onrukn zikh*:

– конституируется тремя МС: в ней, в отличие от ситуатемы типовой, происходит перераспределение ранга микроситуаций: МС «субъект оказывается в

зоне видимости» становится ядерной; это связано с субстанциально временной компонентой ситуации, так как наступление имминента «ночь» (референт существительного *nakht*) состоится в ближайшем будущем;

– при этом синхронность с временем наблюдения неотвратима, что превращает возможный мир МСП-3 «имминент становится синхронен с наблюдателем» в мир обязательный;

– подобные контекстные ситуатемы будут с любым существительным-имминентом (типа *yontev* 'праздник' или *toyt* 'смерть') при глаголах *onrukn zikh* или *onkumen* при обозначении ими предстоящего события, и с точки зрения таксисных отношений их следует считать интроспективными, так ядерная МС направлена сама на себя, на «сокращение временного расстояния между имминентом и наблюдателем». Кроме того, интроспекция и понижение ранга МС «наступление события» до периферийной будет наблюдаться и с вышеприведенными префиксальными глаголами в их конкретно- и абстрактно-пространственном употреблении, если событие описывается высказыванием как предстоящее.

МС «имминент синхронен с наблюдателем» станет, однако, ядерной, а ситуатема проспективной, если ситуация в целом будет представлена как свершившийся факт, для чего требуется не грамматическое настоящее (как в примере (2)) или будущее время, а прошедшее, например:

(3) *s'hot zikh ongerukt die nakht* [7, с. 263]. 'Надвинулась ночь' [7, с. 263].

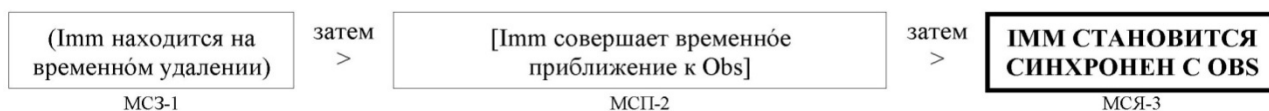


Схема 7. Контекстная проспективная ситуатема глагола *onrukn zikh* 'приблизиться'

Корреляция ситуации, концепта ситуации и ситуатемы глаголов когнитивно-семантического класса «Приближение субъекта к наблюдателю» представим в табличном виде.

Таблица

Корреляция ситуации, концепта ситуации и ситуатемы

Пример	Ситуация	Концепт ситуации	Ситуатема
Репрезентант	(Квази) самостоятельное/ абстрактное приближение субъекта к наблюдателю	(Изоморфно) симметричный: контакт денотатов	Ретроспективная с 4МС: (Квази) самостоятельное/абстрактное приближение субъекта издалека и появление рядом с наблюдателем
(1)		(Изоморфно) симметричный: однонаправленный контакт от субъекта к наблюдателю	Ретроспективная с 4МС: квазисамостоятельное приближение предмета издалека и его появление рядом с наблюдателем
(2)			Интроспективная с 3 МС: временное приближение имминента к наблюдателю
(3)			Проспективная с 3 МС: временное приближение имминента к наблюдателю

Концепт ситуации на когнитивно-семантическом макроуровне и ситуатема на когнитивно-семантическом микроуровне являются глубинными уточнителями значения описывающего объективно-денотативную ситуацию префиксального глагола, которое напрямую соотносится лишь с ядерной МС:

а) ситуация и ситуатема характеризуются общим компонентом «приближение», но различие приближения самостоятельного (одушевленных субъектов), квазисамостоятельного (неодушевленных субъектов) и абстрактного, в том числе абстрактно-пространственного или временного (абстрактных субъектов);

б) на когнитивно-семантическом макроуровне ситуация приближения симметрично и изоморфно-симметрично концептуализуется:

– глаголом-репрезентантом как «контакт денотатов»;

– в контекстах как «однонаправленный контакт от субъекта к наблюдателю»;

в) на уровне ситуатемы:

– глагола-репрезентанта и глаголов, называющих самостоятельное или квазисамостоятельное приближение, проявляется дополнительный компонент «издалека»;

– типовая ситуатема и контекстные ситуатемы глаголов, называющих самостоятельное или квазисамостоятельное приближение, являются ретроспективными с четырьмя МС, а контекстные ситуатемы глаголов, называющих временное, то есть абстрактно-пространственное приближение, интроспективными или проспективными с тремя МС.

Ключевые заключения, которые мы делаем или в очередной раз подтверждаем, состоят в следующем:

а) ситуация как предикативный денотат отражается языком, в том числе идишем, симметрично, изоморфно симметрично или асимметрично;

б) концепт ситуации как обобщенно-абстрагированный способ наивно-языковой репрезентации ситуации может находиться с ситуацией в отношении симметрии или асимметрии. При этом необходимо иметь в виду, что концепты ситуаций, во-первых, неочевидны и определяются методом исследовательской интуиции исходя из диахронических данных, применительно к идишу: из исконного значения префикса в средневерхненемецком языке-основе и в адстратных славянских языках. Во-вторых, концепты относительно, их не следует абсолютизировать и делать на этом основании выводы, что именно так (а не иначе) носители языка и видят мир, особенно когда речь идет об асимметричной концептуализации ситуации, поскольку, с одной стороны, «включение» той или иной лексической единицы из одного из диалектов в литературный язык – дело нередко довольно случайное. С другой же стороны, глагольная префиксация – явление системное, и проанализированный материал подтверждает эту системность и тем самым возможность выделения когнитивно-семантического макроуровня симметричного/ассимметричного концепта ситуации;

в) ситуатема как единица плана содержания, отражающая динамическую полиситуативную денотативную структуру нелимитируемого типа, и (в отличие от абстрагированного концепта ситуации) как

единица конкретная позволяет исследовать и показать, что при взаимодействии производящей основы глагола с префиксом имеет место так называемая неаддитивность значений компонентов и – всегда – воз-

никновение смысла, который включает в себя несколько микроситуаций, связанных между собой различными таксисными отношениями.

Литература

1. Балли Ш. Французская стилистика. М.: Гос. изд. иностр. литературы, 1961. 394 с.
2. Кацнельсон С. Д. Общее и типологическое языкознание. Л.: Наука, 1986. 299 с.
3. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке. М.: Наука, 1990. 159 с.
4. Лебедева Н. Б. Полиситуативность глагольной семантики (на материале русских префиксальных глаголов). Томск: Изд. Томского ун-та, 1999. 262 с.
5. Мельник Е. А., Шишигин К. А. Семантико-когнитивные характеристики глаголов с префиксом *unter-* в языке идиш // Гуманитарный вектор. Чита, 2011. № 4(28). С. 102 – 106.
6. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 608 с.
7. Русско-еврейский (идиш) словарь / под ред. М. А. Шапиро и др. М.: Русский язык, 1989. 720 с.
8. Успенский В. А. К публикации статьи Г. Фреге «Смысл и денотат». Режим доступа: http://pcs.math.msu-su/~uspensky/journals/siio/35/35_15FREGE.pdf (дата обращения: 17.10.2014).
9. Фреге Г. Смысл и денотат. Режим доступа: http://pcs.math.msu-su/~uspensky/journals/siio/35/35_15FREGE.pdf (дата обращения: 17.10.2014).
10. Хинтиikka Я. В защиту невозможных возможных миров // Логико-эпистемологические исследования. М.: Прогресс, 1980. С. 228 – 242.
11. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991 – 2000). Екатеринбург, 2001. 238 с. Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/chudinov-01.htm> (дата обращения: 17.10.2014).
12. Шишигин К. А. Глаголы с префиксом *avek-* в языке идиш: когнитивно-семантическая классификация // Вестник КемГУ. 2013. Вып. 2(54). Т. 2. С. 195 – 199.
13. Шишигин К. А. Ситуация и концептуализация ситуации высказыванием (на примере префиксальных глаголов языка идиш) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2013. № 10(28). С. 204 – 207.
14. Шишигин К. А. Генезис глагольно-префиксальной системы языка идиш: экстралингвистические факторы и интралингвистические тенденции // Вестник Томского государственного университета. Филология. Томск, 2014. № 3(29). С. 74 – 91.
15. Duden. Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. Mannheim u.a.: Dudenverlag, 2001. 960 p.
16. Frege G. Über Sinn und Bedeutung // Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik. 1892. NF 100.
17. Lexer M. Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Stuttgart: Hirzel, 1992. 516 p.
18. Sholem-Aleykhem. Ale verk fun Sholem-Aleykhem. Band 8. Nyu York: Morgn Frayhayt, 1937. 231 p.
19. Sholem-Aleykhem. Motl Peyse dem khazns. Yerusholaim: Magnes pres, 1997. 366 p.

Информация об авторе:

Шишигин Кирилл Александрович – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой немецкой филологии КемГУ, schischigin-ka@rambler.ru.

Kyryll A. Shishigin – Candidate of Philology, Associate Professor, Head of German Philology Department, Kemerovo State University.

Статья поступила в редколлегию 27.10.2014 г.